



# Instruction for use

## Gebrauchsanweisung

## Instrukcja użytkowania

## Инструкция по применению

## Instrucțiuni de utilizare

## Інструкція для користування

## Návod k použití

## Návod na použitie

## Használati utasítás

## Naudojimo instrukcija

|                                        |                           |    |    |    |                       |                    |    |    |    |    |              |    |    |                                                                                                           |    |              |    |  |  |  |
|----------------------------------------|---------------------------|----|----|----|-----------------------|--------------------|----|----|----|----|--------------|----|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------|----|--|--|--|
| support.rawpol.com for other languages |                           |    |    |    |                       |                    |    |    |    |    |              |    |    |                                                                                                           |    |              |    |  |  |  |
| LV                                     | EE                        | BY | MD | BG | SI                    | ES                 | AT | NL | FR | DA | PT           | IT | SE | FI                                                                                                        | NO | TR           | GR |  |  |  |
| PRODUCT NAME:                          |                           |    |    |    |                       |                    |    |    |    |    |              |    | C  | <br>SUPPORT.RAWPOL.COM |    |              |    |  |  |  |
| Protective clothing                    |                           |    |    |    | Одяг захисний         |                    |    |    |    |    |              |    |    |                                                                                                           |    |              |    |  |  |  |
| Schutzkleidung                         |                           |    |    |    | Ochranné oděvy        |                    |    |    |    |    |              |    |    |                                                                                                           |    |              |    |  |  |  |
| Odzież ochronna                        |                           |    |    |    | Ochranný odev         |                    |    |    |    |    |              |    |    |                                                                                                           |    |              |    |  |  |  |
| Одежда защитная                        |                           |    |    |    | Védőruha              |                    |    |    |    |    |              |    |    |                                                                                                           |    |              |    |  |  |  |
| Îmbrăcămintă de protecție              |                           |    |    |    | Apsauginiai drabužiai |                    |    |    |    |    |              |    |    |                                                                                                           |    |              |    |  |  |  |
| STANDARDS                              | EN ISO 13688:2013+A1:2021 |    |    |    |                       | EN ISO 5470-2:2021 |    |    |    |    | RS22301:2018 |    |    |                                                                                                           |    | RS22302:2018 |    |  |  |  |

The member of REIS GROUP

v.B.C1.C109

vorliegende Produkt haben. Sollte die Anleitung nicht aktuell oder für das vorliegende Produkt nicht geeignet sein, so muss unbedingt die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung beschaffen werden und Sie sollten sich mit ihrem Inhalt vertraut machen. **Beginnen Sie die Arbeit nicht, ohne sich vorher mit der aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung vertraut zu machen!** DIESE ANLEITUNG LÄSST SICH MEHRMALS VERVIELFÄLTIGEN, DAMIT SICH JEDER PRODUKTBENUTZER MIT IHR VERTRAUT MACHEN KANN. Im Falle jedweder Zweifel ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigter Herstellervertreter zwecks Klärung zu kontaktieren. **Erläuterung der verwendeten Symbole:** Symbolo - Warencode des Produkts, NUMBER - Artikelnummer, SIZES - verfügbare Größen, COLOURS - verfügbare Farben, PACKING - Anzahl der Produkte in der kleinsten Kartoverpackung, STANDARDS - Normen, - Chargennummer, - Produktionsdatum, (REIS) - Identifikationszeichen des Herstellers, - machen Sie sich mit der Gebrauchsanleitung vertraut, - online-Anleitung, - Konformitätszeichen, - Zollunion-Konformitätszeichen, - das Konformitätszeichen von Ukraine, - Großbritannien Konformitätszeichen Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als ihre Kennzeichnung. Gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates Art.17 Ziff. 1 müssen alle Kennzeichnungen nicht auf dem Produkt angebracht werden. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine bindende Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt unleserlich sind. Sämtliche Kennzeichnungen, die in dieser Anleitung nicht erläutert wurden, beziehen sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit und Gesundheit. Dieses Produkt und ihre Verpackung sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften zu entsorgen. Informationen hinsichtlich der Zusammensetzung des Produkts und seiner Verpackung sind auf der Website rawpol.com erhältlich.

**INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW**  
**Producent:** RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska.  
Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (SOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia oraz w Rozporządzeniu 2016/425 w brzmieniu, w jakim zostało włączone do prawa brytyjskiego. Zaklasyfikowany został do kategorii I – tylko do minimalnych zagrożeń.  
**Standarty:** EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Odzież ochronna. Wymagania ogólne”; EN ISO 5470-2:2021 „Płaskie wyroby tekstylne powleczone gumą lub tworzywami sztucznymi. Wyznaczenie odporności na ścieranie. Część 2: Urządzenie testujące Martindale’a”; Wewnętrzna specyfikacja techniczna producenta (RS22301:2018, RS22302:2018).  
**Produkt/opis:** Odzież ochronna. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com.  
**Przeznaczenie:** Produkt ten jest środkiem ochrony indywidualnej mającym chronić użytkowników przed minimalnymi zagrożeniami, takimi jak: powierzchnię urazy mechaniczne, które nie wymagają pomocy medycznej np. zadrapania będące rezultatem uderzenia w stałe przeszkody lub powstałe podczas zajmowania się ogrodnictwem; kontakt z gorącymi powierzchniami o temperaturze nieprzekraczającej 50°C (czas ekspozycji) na kontakt z gorącymi powierzchniami podczas badania wynosił 30 sekund). Poziom ochrony został uzyskany na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których dotyczy. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku.  
**Ostrzeżenia:** Nie należy stosować produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji, w warunkach średniego i dużego ryzyka (dla którego właściwie jest stosowanie środków ochrony indywidualnej kategorii II oraz III) oraz gdy rodzaj wykonywanej pracy związany jest z ryzykiem zanieżenia produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Produkt nie chroni części ciała, których nie osłania. Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami niewymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana.  
**Użytkownicy i obsługa:** Od osobistej odpowiedzialności użytkownika należy zagwarantowanie funkcji ochronnej produktu. Produkt przeznaczony jest do noszenia. Produkt należy założyć na siebie. Jeśli produkt posiada jakikolwiek zapach, należy je zapiąć/zapiąć. Jeśli produkt posiada elementy do zawiązania, należy je zawiązać. Należy zwrócić uwagę, aby produkt leżał wygodnie i dawał swobodę ruchów (w tym celu należy dobrać wszelkiego rodzaju regulacje, jeśli występują). W celu zdefiniowania produktu należy najpierw rozpiąć/odsunąć wszelkie wcześniej zapięte/zasunięte zapiski oraz odwiązać wcześniej związane elementy, jeśli występują. Jeżeli produkt noszony jest razem z innymi środkami ochrony indywidualnej, należy uważać na to, aby były zawartowane bieżące funkcje ochronne w zależności od przeznaczenia. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność, czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pęknięcia, dziury, rozzerwane szwy, uszkodzone zapaski, przetarcia). Jeśli zaistnieć taki negatywny wpływ, przed użyciem należy zgłosić pierwotny uszkodzone stan produktu (w tym celu należy skontaktować się z producentem bądź uprawnionym przedstawicielem producenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy także należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został zużyty. Nie należy używać uszkodzonego bądź zużytego produktu. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennych. Wyjątek stanowi zgodnie z kieszonkami na ochraniacze kolana. Spodnie tego typu mogą być stosowane z ochraniaczami kolan ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR oraz innymi o takich samych parametrach. Instrukcja używania ochraniaczy kolan:  
1. Złożyć ochraniacz, wysunąć go w kierunku zgodnie z oznaczeniem na ochraniaczu, a następnie rozłożyć go tak, aby dobrze przylegał do kolana.  
2. Jeśli kieszki posiada zapinacze np. rzepy, należy najpierw je odpiąć, a po umieszczeniu ochraniacza należy je zapiąć.  
3. W celu wyjścia ochraniacza należy odpiąć zapinacze (jeśli występuje), złożyć ochraniacz i wysunąć go z kieszeni.  
Przed zastosowaniem ochraniacza należy zapoznać się z instrukcją ochraniaczy kolan.  
Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergien, np. bawełna, skóra, metalowe elementy, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultacje lekarską.

**Rozmiar:** Wyrób powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przymierzając go przed przystąpieniem do pracy. Rozmiar produktu podany jest bezpodstępnie na produkcie lub na zewnętrznej wyszczególnić lub na opisie produktu. Dostępny zakres rozmiarów podano w polu SIZES. Półny zakres rozmiarów podano w tabelach dostępnych na rawpol.com.  
**Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja:** Zalecenia dotyczące konserwacji, czyszczenia podane są na wyszczędo danego produktu. Zaleca się użycie ogólnie dostępnych w handlu środków czyszczących, konserwujących dla danego rodzaju materiału, które to nie mają negatywnego wpływu na użytkownika. Produkty, które nie posiadają wyszczęgi z instrukcją konserwacji, z których należy czyszczyć jedynie za pomocą wilgotnej, miękkiej ściłki, suszyć w stanie rozłożonym. Nie zaleca się użycia żadnych dodatkowych metod dezynfekcji oraz środków dezynfekujących, gdyż może to mieć wpływ na obniżenie stopnia ochrony. Piktogramy dotyczące konserwacji, czyszczenia, które mogą mieć zastosowanie wraz z wyżej wymienionymi:  
 – Pranie ręczne maks 40°C, – Pranie w temp. do 30°C, – Pranie w temp. do 40°C, – Pranie w temp. do 95°C, – Nie wybielać/chlorować, – Nie wirować, – Temp. prasowania 200°C, – Temp. prasowania 150°C, – Temp. prasowania 110°C, – Nie prasować, – Nie czyścić chemicznie.  
**Przechowywanie:** Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za temperaturę przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.  
**Rodzaj opakowania:** Zaleca się dystrybucję (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek, przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem.  
**Okres trwałości** można określić na podstawie życia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływy środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być poddany procesowi naprawy bądź natychmiast wycofany z użytkowania. Przy odpowiednim przechowywaniu okres ważności produktu może wynosić do 10 lat od daty produkcji (w przypadku odzieży zawierającej poliuretan do 6 lat). Okres ten może być wydłużony poprzez wykonanie stosownych testów.  
**Data produkcji** podana jest na opakowaniu zbiorczym lub przy produkcie. Przedstawia ona jest w numerem partii, np. 290120191234; objaśnienie: trzecia i czwarta cyfra określają miesiąc produkcji, a kolejne cztery cyfry określają rok produkcji. Pozostałe cyfry wraz z powyższymi identyfikują numer partii.

**INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS**  
**Manufacturer:** RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland.  
This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation and the PPE Regulation 2016/425 as brought into UK Law and amended. It was classified to category I – only for the minimal risks.  
**Standards:** EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Protective clothing. General requirements”; EN ISO 5470-2:2021 „Rubber- or plastic-coated fabrics. Determination of abrasion resistance. Part 2: Martindale abrader”; Internal technical specification of the manufacturer: RS22301:2018, RS22302:2018.  
**Product/description:** Protective clothing. Detailed characterisation of the product is provided in rawpol.com.  
**Intended use:** Protection against the following minimal risks: superficial mechanical injury that do not need medical attention, e.g. scratches resulting from bumping into fixed obstacles and gardening; contact with hot surfaces not exceeding 50°C (the time of exposure to the contact with hot surfaces during the test was 30 seconds). The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms/specifications to which they apply. The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment.  
**Restrictions:** Do not use the product other than in accordance with the intended purpose, recommendations in the instruction, in average conditions and high-risk (for which it is appropriate to apply measures to protect individual category I and II) and when the type of work is related to the risk of the product being caught up by moving objects, e.g. moving parts of machines and such PPE being caught is associated with a health or safety hazard. This product does not protect parts of the body, which it does not cover. Protection against risks and dangers not mentioned in the instructions is not guaranteed.  
**Use and operation:** This product is personal protection of simple design, the operation efficiency level of which in relation to minimal risks can be assessed by the user. The personal liability of the user is determined to ensure protective function of the product. This product is intended to be worn. This product must be put on the body. If the product has any fasteners, they need to be fastened/zipped. If the product has components to tie, they need to be tied. It should be noted that the product lies comfortably and gives freedom of movement (to do this, match all kinds of adjustments, if any). In order to remove the product, first unfasten/unzip any fastened/zipped elements and untie previously tied elements, if any. If the product is worn together with other individual protective equipment, note that total protective functions depending on the intended use are guaranteed. In any event, requirements shall take precedence. Before use, the use shall check, on his/her own responsibility, that the product is suitable to the operations, is complete and whether all protective functions are guaranteed. Check whether there are any damages, which could have a negative impact on safety features (e.g. cracks, holes, broken seams, damaged fasteners, abrasions). If there is such a negative impact, before use, return to the original good condition of the product (to do this, contact the manufacturer or the authorised representative of the manufacturer), and if this is not possible, it must be replaced. When operation, pay attention to keep protective functions. Lost protection means that the product has been worn. Do not use a damaged or worn out product. The product does not have additional equipment and spare parts. The exception are trousers with knee protector pockets. Trousers of this type can be used with ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR knee protectors and other with the same parameters. Instruction for use of knee protectors:  
1. Fold the knee protector, insert it into the pocket in accordance with the mark on the knee protector, and then spread it in order to adhere well to the knee.  
2. If the pocket has a fastener e.g. Velcro, first unclip it and after placing the knee protector, it should be fastened.  
3. To bring the knee protector out, open the fastener (if present), fold the knee protector and pull it out of the pocket.  
Before using the knee protectors, read the instruction of use for knee protectors.  
Materials used to made the product, should not adversely affect the user’s hygiene or health. However, any substance contained in the material of the product or being a component of the product can be allergen, such as cotton, leather, metal parts, latex, stains, etc. It is recommended that sensitive persons test the product or seek for medical advice before use.  
**Size:** The product should be of sufficient size, which must be adjusted before starting operation. The product size is provided directly on the product or on internal label or on packaging. Available size range is specified in the field SIZES. Full size range is provided in the tables available on rawpol.com  
**Cleaning, maintenance and disinfection:** Recommendations for maintenance, cleaning are provided on the label of the product. It is recommended to use generally commercially available cleaners, preservatives for each type of material, which does not have negative impact on the user’s body. The products, which do not have sewn-in the maintenance, cleaning label, must only be cleaned with damp, soft cloth, dry flat.  
It is not recommended to use any additional methods for disinfection and disinfectants, as this may have impact on reducing levels of protection.  
The pictograms for maintenance, cleaning, which can be applied, along with an explanation.  
 – Hand wash maks 40°C, – Wash in temp. to 30°C, – Wash in temp. to 40°C, – Wash in temp. to 95°C, – Do not tumble dry, – Ironing temperature 200°C, – Ironing temperature 150°C, – Ironing temperature 110°C, – Do not iron, – Do not dry clean.  
**Storage:** The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well-ventilated place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the product protection level.  
**Type of packaging:** It is recommended to distribute (including transport) the product in the package with cardboard or plastic film. Loading, transport and unloading should take place in environment protecting against splashes, dirt and damage.  
**Product durability** can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired or immediately withdrawn from use. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 10 years from the date of production (in the case of clothing containing polyurethane up to 6 years). This period may be extend by performing the appropriate tests.  
**Date of manufacture** is indicated on the packaging or the product. This is with the batch number, e.g. 290120191234; explanation: the third and fourth digits indicate the month of production, and the subsequent four digits identify year of manufacturing. Other digits together with the above identify the number of batch.  
The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.  
In the event that this manual is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version. Current instructions are available on the rawpol.com or support.rawpol.com. This manual is marked with version v.B.C1.C109, where B.C1.C is the identifier of product group and 109 the subsequent version number. Before starting operation, verify having current/appropriate operation manual for the product, read this manual carefully and keep it for duration of the use of protection. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for the other batch or other product. In this case, it is essential to contact the person who made the manual available, or contact the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer, in order to obtain a document to the batch, which you have. It is essential to verify having current/appropriate manual for the possessed product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents. **Do not start operation without reading information included in the current/correct operation manual!**  
THIS MANUAL CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.  
In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.  
**Explanation of used symbols:** CODE – commodity product code, NUMBER – article number, SIZES – available sizes, COLOURS – available colour range, PACKAGING – quantity of the product in the smallest packaging/quantity in the cartoon, STANDARDS – standards, – batch code, – date of manufacture, (REIS) – manufacturer’s identification mark, – refer to the operational manual, – online instruction, – CE – conformity mark, – conformity sign of the Customs Union, – Great Britain conformity sign

This manual is an integral part of the product, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.  
**Objaśnienie użytych symboli:** CODE – kod towarowego produktu, NUMBER – numer artykułu, SIZES – dostępny zakres rozmiarów, COLOURS – dostępny zakres kolorów, PACKING – ilość produktów w najmniejszym opakowaniu/ilość w kartonie, STANDARDS – normy, – numer partii, – data produkcji, (REIS) – znak identyfikacyjny producenta, – zapoznać się z instrukcją użytkownika, – instrukcja online, – znak zgodności, – znak zgodności Unii Celnej, – znak zgodności Ukrainy, – znak zgodności Wielkiej Brytanii  
Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania, będąc jednocześnie jego oznakowaniem. Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 art. 17 ust. 1 całość oznaczeń może nie zostać umieszczona na wyrobie. Opis oznakowania w treści instrukcji jest informacją wiążącą, także w przypadku gdyby zaistniały czynniki, które spowodowały, że oznaczenia na produkcie są nieczytelne. Wszelkie oznaczenia nieobjaśnione w niniejszej instrukcji nie odnoszą się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa i zdrowia. Produkt oraz jego opakowanie należy użytkować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Informacje dotyczące składu produktu oraz jego opakowania są dostępne na rawpol.com.  
W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub uprawnionym przedstawicielem producenta w celu ich wyjaśnienia.

**Объяснение использованных символов:** CODE – код товарного продукта, NUMBER – номер артикула, SIZES – доступный zakres rozmiarów, COLOURS – доступный zakres kolorów, PACKING – ilość produktów w najmniejszym opakowaniu/ilość w kartonie, STANDARDS – normy, – номер partii, – data produkcji, (REIS) – знак идентифицирующий производителя, – запознаться з инструкцией пользователя, – инструкция online, – знак zgodności, – знак zgodności Ukrainy, – знак zgodności Wielkiej Brytanii  
Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania, będąc jednocześnie jego oznakowaniem. Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 art. 17 ust. 1 całość oznaczeń może nie zostać umieszczona na wyrobie. Opis oznakowania w treści instrukcji jest informacją wiążącą, także w przypadku gdyby zaistniały czynniki, które spowodowały, że oznaczenia na produkcie są nieczytelne. Wszelkie oznaczenia nieobjaśnione w niniejszej instrukcji nie odnoszą się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa i zdrowia. Produkt oraz jego opakowanie należy użytkować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Informacje dotyczące składu produktu oraz jego opakowania są dostępne na rawpol.com.  
**RU ИНСТРУКЦИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ**  
**Производитель:** RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Польша.  
Этот продукт относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ), определенных в Регулаторных Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 и отвечает установкам это а также в Регламенте 2016/425, как это введено в британское законодательство с поправками. Был причислен к I категории – исключительно для минимальных угроз.  
**Стандарты:** EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Одежда защитная. Общие требования”; EN ISO 5470-2:2021 „Плоские текстильные изделия, покрытые резиной или пластмассой. Определение сопротивления истиранию. Часть 2: Устройство для чистки Martindale”; Внутренняя техническая спецификация производителя: RS22301:2018, RS22302:2018.  
**Продукт/описание:** Защитная одежда. Подробная характеристика продукта находится на сайте rawpol.com.  
**Область применения:** Этот продукт является средством личной защиты, предназначенным для защиты пользователя от минимальных угроз, таких как: поверхностные механические травмы, которые не требуют медицинской помощи, например, царапины, вызванные постоянными препятствиями или вызванные во время работы в саду; контакт с горячими поверхностями, не превышающими 50°C (время экспозиции для контакта с горячими поверхностями во время теста составляло 30 секунд). Уровень защиты был получен на основе испытаний, проводимых в соответствии с условиями, описанными в нормах/спецификациях, к которым они применяются. Продукт обеспечивает защиту от вышеуказанных рисков и предназначен для использования в средах, в которых они происходят. Всегда проводите оценку риска в данной рабочей среде, чтобы проверить, обеспечивает ли продукт защиту от всех рисков, доступных в этой среде.  
**Ограничения:** Не используйте продукт иначе, чем в соответствии с назначением, рекомендациями в инструкции, в средах III или IV и с высоким уровнем риска (для которых целесообразно применять меры по защите отенных категорий III и IV) и когда тип работы связан с риском застрять в движущихся объектах, например движущимися частями машин, которые связаны со здоровьем или опасностью для безопасности. Этот продукт не защищает части тела, которые он не покрывает. Защита от рисков и опасностей, не указанных в инструкции, не гарантируется.  
**Эксплуатация и обслуживание:** Продукт является средством индивидуальной защиты, имеющим простую конструкцию, уровень эффективности действия которого по сравнению с минимальными угрозами пользователь может самостоятельно оценить. От личной ответственности пользователя зависит гарантия защитной функции продукта. Продукт предназначен для носки. Продукт следует надевать на себя. Если в продукте имеются какие-либо застёжки, следует их застегнуть. Если в продукте имеются завязываемые элементы, то также следует их завязать. Следует обратить внимание на то, что продукт сидит удобно и давал свободу передвижения (для этого следует перед началом использования регулировать шнурки, если таковые имеются). Для снятия продукта следует сначала расстегнуть все ранее застёгнутые застёжки, а затем отвязать все ранее завязанные элементы, если таковые имеются. Если продукт носится вместе с другими средствами индивидуальной защиты, следует следить за тем, чтобы были гарантированы общие защитные функции в зависимости от предназначения. В любом случае требования стоят на первом месте. Перед использованием пользователь проверит под собственную ответственность, годится ли продукт для предполагаемых рабочих действий, комплектный ли он и гарантированы ли все защитные функции. Следует проверить его на повреждения, которые могли бы иметь негативное влияние на защитные функции (напр. трещины, дыры, разрыванные швы, поврежденные застежки, ссадины). Если будет иметь место такое негативное влияние, перед использованием следует вернуть его первоначальному соответствующее состояние продукта (для этого следует связаться с производителем либо поверенным представителем производителя), если это невозможно, то следует его заменить. Также во время работы следует обратить внимание на сохранение защитных функций. Утрата защитных свойств означает, что продукт должен быть заменен. Не используйте поврежденный или изношенный продукт. Продукт не имеет дополнительного оснащения и запасных частей. Исключение составляют брексы с карманами для защиты колена. Брексы этого типа можно использовать с наколенниками ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR и другими с теми же параметрами. Инструкция по применению наколенников:  
1. Сложить наколенник и положить его в карман в соответствии с маркировкой на наколеннике, а затем расстелите так, чтобы он хорошо прилегал к колену.  
2. Если в кармане есть застежка, например, на липучках, ее следует сначала отстегнуть и закрепить после установки наколенника.  
3. Чтобы снять наколенник, необходимо снять застежку (если она имеется), сложить наколенник и выдвинуть его из кармана.  
Перед использованием наколенников необходимо ознакомиться с инструкцией по использованию наколенников. Материалы, из которых сделан продукт, не должны влиять неблагоприятным образом на здоровье либо гигиену пользователя. Однако каждое вещество, содержащееся в материале продукта либо являющееся составной частью продукта, может быть аллергеном, напр. хлопок, кожа, металлические элементы, латекс, красители и т.д. Особым чувствительным людям рекомендуется предварительно протестировать продукт либо проконсультироваться у врача.  
**Размер:** Изделие должно иметь соответствующий размер, который следует подогнать, применяя его перед началом работы. Размер продукта указан непосредственно на продукте либо на внутренней этикетке, либо на упаковке. Доступные размеры представлены в таблице SIZES. Все размеры указаны в доступных таблицах на сайте rawpol.com  
**Очистка, хранение и дезинфекция:** Рекомендации по хранению, чистке указаны на вставке для данного продукта. Рекомендуется использовать общедоступные в торговле чистящие средства, ухаживающие за данным типом материала, которые не влияют негативно на пользователя. Продукты, которые не имеют вставки с инструкцией по хранению, должны использоваться в соответствии с инструкцией по уходу за материалом. Продукты, которые не имеют вставки с инструкцией по хранению, должны использоваться в соответствии с инструкцией по уходу за материалом. Не рекомендуется использовать дополнительные методы по дезинфекции, а также дезинфицирующие средства, потому что это может привести к понижению степени защиты.

Пиктограммы по хранению и очистке, которые могут пригодиться вместе с объяснением:  
 – Ручная стирка макс. температура воды до 40°C, – Обычная стирка при температуре воды до 30°C, – Обычная стирка при температуре воды до 40°C, – Обычная стирка при температуре воды до 95°C, – Облебеливание запрещено, – Барбаранная сушка запрещена, – Глажка при температуре подошвы утюга до 200°C, – Глажка при температуре подошвы утюга до 150°C, – Глажка при температуре подошвы утюга до 110°C, – Глажка запрещена, – Химическая чистка запрещена.  
**Хранение:** Продукт следует хранить при соответствующей температуре, в сухом, хорошо проветриваемом месте. Слишком большая влажность воздуха, слишком высокая или низкая температура или интенсивное освещение могут негативно отразиться на качестве. Производитель не несет ответственности за качество продукта в случае его хранения вопреки предписаниям. Это может снизить уровень защиты продукта.  
**Транспортировка:** Рекомендуется дистрибуция (в том числе транспорт) этого продукта в упаковке из картона либо полиуретана. Погрузка, перевозка и разгрузка должны происходить в условиях, защищающих от промокания, загрязнения и повреждения.  
**Срок годности** можно оценить на основании износа продукта. В связи с различной интенсивностью использования и влиянием факторов окружающей среды, таких как солнечный свет, дождь и т.п., невозможно определить конкретный срок. Продукт сохраняет защитные свойства до момента повреждения, которое невозможно устранить без снижения уровня защиты. Наличие механических повреждений означает, что продукт должен быть подвержен ремонту либо немедленно изъят из эксплуатации. При надлежащем хранении срок хранения продукта может составлять до 10 лет с даты изготовления (в случае перчаток, содержащих полиуретан до 6 лет). Этот период может быть расширен путем проведения соответствующих тестов.  
**Дата производства** указана на общей упаковке либо на продукте. Представлена вместе с номером партии, напр. 290120191234; объяснение: третья и четвертая цифра указывают на месяц изготовления, а следующие цифры определяют год производства. Остальные цифры вместе с вышеуказанными являются идентификатором партии. Доступ к декларации соответствия ЕС можно получить на support.rawpol.com.  
В случае если настоящая инструкция будет неактуальной в результате изменений в сайте rawpol.com, следует скачать новую версию. Актуальные инструкции имеются на сайте rawpol.com либо support.rawpol.com. Данное руководство обозначено версией v.B.C1.C109, где B.C1.C является идентификатором группы продуктов и 109 – номером следующей версии. Перед началом работы следует проверить, имеется ли актуальная/правильная инструкция пользования для имеющегося товара, следует ознакомиться с ее содержанием, а также сохранить ее на все время пользования средством защиты. Если обозначения, объясненные в инструкции не соответствуют обозначениям, размещенным на изделии, либо на упаковке, это обозначает, что Вы имеете инструкцию пользования другой партии товара либо другого продукта. В таком случае необходимо связаться с лицом, которое предоставило Вам инструкцию либо также с производителем, либо с уполномоченным представителем производителя для получения документа, отснслюющего к партии товара, который Вы имеете. Следует безоговорочно проверить, имеете ли Вы актуальную/соответствующую инструкцию пользования к имеющемуся товару. В случае если инструкция неактуальна, либо не соответствует имеющейся партии товара, следует обязательно приобрести актуальную/соответствующую инструкцию пользования и ознакомиться с ее содержанием. **Не приступайте к работе без ознакомления с актуальной/соответствующей инструкцией пользования!**  
НАСТОЯЩЮЮ ИНСТРУКЦИЮ МОЖНО МНОГОКРАТНО РАЗНОЖИТЬ ДЛЯ ОЗНАКОМЛЕНИЯ С НЕЙ КАЖДОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПРОДУКТА.  
В случае каких-либо сомнений следует связаться со специалистом по вопросам безопасности и гигиены труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения.  
**Объяснение используемых символов:** CODE – товарный код продукта, NUMBER – номер изделия, SIZES – имеющийся список размеров, COLOURS – доступные цвета, PACKING – количество продукта в наименьшей упаковке/количество в коробке, STANDARDS – стандарты, – дата производства, (REIS) – идентификационный знак производителя, – ознакомьтесь с инструкцией пользователя, – онлайн-инструкция, – знак соблюдения Таможенного Союза, – знак соответствия Украины, – знак соответствия Великобритании  
Настоящая инструкция является интегральной частью упаковки, будучи в то же время ее маркировкой. В соответствии с Регулаторным Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 c.17 п.1 все обозначения могут не быть размещены на изделии. Описание маркировки в содержании инструкции является связующей информацией, также в случае появления факторов из-за которых обозначения на продукте были бы не разборчивыми. Все обозначения, не объясненные в настоящей инструкции, не относятся непосредственно либо посредственно к безопасности и здоровью. Продукт, а также его упаковку следует утилизировать согласно действующим местным предписаниям. Информация о составе продукта, а также его упаковке доступна на rawpol.com.

**ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DEN BENUTZER**  
**Hersteller:** RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polen.  
Dieses Produkt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung und PSA-Verordnung 2016/425, wie sie in britischen Rechts übernommen und geändert wurde. Es wurde in der Kategorie I, d.h. nur für minimale Risiken, eingestuft.  
**Standards:** EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Schutzkleidung. Allgemeine Anforderungen”; EN ISO 5470-2:2021 „Mit Kautschuk oder Kunststoff beschichtete Textilien. Bestimmung des Abriebwiderstandes. Teil 2: Martindale-Abriebprüfer”; Interne technische Spezifikation des Herstellers: RS22301:2018, RS22302:2018.  
**Produkt/Beschreibung:** Schutzkleidung. Die detaillierte Produktspezifikation ist auf der Website rawpol.com zu entnehmen.  
**Zweckbestimmung:** Dieses Produkt zählt zur persönlichen Schutzausrüstung Es ist zum Schutz des Benutzers nur vor minimalen Risiken vorgesehen, wie z.B.: oberflächliche mechanische Verletzungen, die keine medizinische Hilfe erfordern, z.B. Kratzer, die durch das Auftreffen auf permanente Hindernisse verursacht oder während der Gartenarbeit verursacht wurden; Kontakt mit heißen Oberflächen, deren Temperatur 50°C nicht übersteigt (Die Expositionszeit für den Kontakt mit heißen Oberflächen während des Tests betrug 30 Sekunden). Das Schutzniveau wurde auf der Grundlage von Tests erreicht, die gemäß den Bedingungen durchgeführt wurden, die in den Normen/Spezifikationen, auf die sie sich beziehen, beschrieben sind. Das Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Risiken und ist für den Einsatz in der Umgebung bestimmt, in der es auftritt. Bitte führen Sie in einer gegebenen Arbeitsumgebung immer eine Risikobewertung durch, um zu überprüfen, ob das Produkt Schutz gegen alle in dieser Umgebung verfügbaren Risiken bietet.  
**Einschränkungen:** Verwenden Sie das Produkt nicht anders als in Übereinstimmung mit dem beabsichtigten Zweck. Empfehlungen in der Anweisung, in durchschnittlichen Bedingungen und mit hohem Risiko (für die es angemessen ist, Maßnahmen zum Schutz der einzelnen Kategorie II und III anzuwenden) und wenn die Art der Arbeit mit dem Risiko des Verhahens des Produkts mit sich bewegenden Objekten verbunden ist, beispielsweise beweglichen Teilen von Maschinen, die mit einer Gesundheits- oder Sicherheitsgefährdung verbunden sind. Dieses Produkt schützt nicht Teile des Körpers, die es nicht bedeckt. Der Schutz vor Risiken und Gefahren, die nicht in der Anleitung erwähnt sind, ist nicht gewährleistet.  
**Nutzung und Bedienung:** Das Produkt gilt als persönliche Schutzausrüstung mit einfacher Konstruktion, deren Wirkungsgrad gegenüber minimalen Risiken der Benutzer selbst einschätzen kann. Die Schutzfunktion des Produkts hängt von der persönlichen Verantwortung des Benutzers ab. Das Produkt ist als Produkt vorgesehen, das zum Schutz des Benutzers anzuwenden ist. Sollte das Produkt über irgendwelche Verschlüsse verfügen, so sind diese zugeknöpft/zugeschnitten. Verfügt das Produkt über Elemente zum Binden, so müssen diese gebunden werden. Es ist darauf zu achten, dass das Produkt bequem anliegt und eine Bewegungsfreiheit ermöglicht (zu dem Zweck sind etwaige Verstellungsmöglichkeiten, falls vorhanden, entsprechend einzustellen). Um das Produkt abzunehmen, müssen zunächst sämtliche zuvor zugeknöpft/zugeschobene Verschlüsse aufgeklopft bzw. freigeschoben und zuvor gebundene Elemente, falls vorhanden, abgebunden werden. Wird das Produkt zusammen mit anderen persönlichen Schutzmitteln getragen, so ist darauf zu achten, dass die Gesamtschutzfunktionen, je nach Verwendungszweck, garantiert sind. In jedem Fall haben die Anforderungen Vorrang. Vor dem Gebrauch hat der Benutzer auf eigene Verantwortung zu prüfen, ob sich das Produkt für die vorgesehenen Arbeitstätigkeiten eignet, vollständig ist und ob alle Schutzfunktionen gewährleistet sind. Dieses ist auf Beschädigungen zu prüfen, die die Schutzfunktionen beeinträchtigen könnten (z.B. Brüche, Löcher, zerrissene Nähte, beschädigte Verschlüsse, Abschrägungen). Besteht eine derartige negative Auswirkung, so ist vor dem Gebrauch in der ursprünglichen ordnungsgemäßen Zustand des Produkts wieder herzustellen (zu dem Zweck ist der Hersteller oder sein berechtigter Vertreter zu kontaktieren) und



orice substańciã, pleãã, cãrã este executat materialul produsului sau cãrã este un component al produsul poate fi alogen, cum ar fi bambusã, pielea, piesele metalice, latexul, corolãndul, etc. Persoanelor deosebit de vulnerabile li se recomandã înaintea de utilizarea produsului, sã efectueze un test al produsului sau sã consulte în prealabil un medic.

**Dimensiuni:** Produsul trebuie sã aibã dimensiunea corespunzãtoare, care trebuie ajustatã mãsurãndu-l înainte de începutul muncii. Mãrimea produsului este indicatã nemijlocit pe produs sau pe eticheta exteriorã, sau pe ambalaj. Dimensiunile produsului sunt indicate în câmpul SIZES. Integraa gãmã de mãrimi este indicatã în tabelele disponibile pe rawpol.com.
**Curãţire, întreţinere şi dezinfecţie:** Recomandãrile privind întreţinerea şi curãţirea sunt indicate pe eticheta produsului respectiv. Se recomandã utilizarea agenţilor de curãţire şi întreţineri disponibile în comerţ pentru tipul respectiv de material, care nu o influenţã negativã asupra utilizãrilor. Produsele care nu deţin etichete cu instrucţiunea de întreţinere şi curãţire, trebuie curãţate doar cu ajutorul unei pânze uşoare şi moi, apoi, trebuie uşorã defãcãtate.
Nu se recomandã utilizarea metodelor dezinfecţiei şi a agenţilor de dezinfecţie suplimentari, deoarece pot duce la micşorarea gradului de protecţie.

Pictograma privind întreţinerea şi curãţirea, care pot fi utilizate împreunã cu explicaţiile:

☞ – Spãlare manualã max 40°C, ☞ – Spãlare la o temperaturã de pânã la 30°C, ☞ – Spãlare la o temperaturã de pânã la 40°C, ☞ – Spãlare la o temperaturã de pânã la 95°C, ☞ – Nu înalbi/lorãţi, ☞ – Nu centrifugaţi, ☞ – Temp. de cãlcat 200°C, ☞ – Temp. de cãlcat 150°C, ☞ – Temp. de cãlcat 110°C, ☞ – Nu calcaţi, ☞ – Nu curãţaţi chimic.

**Condiţii de depozitare:** Produsul trebuie pãstrat la o temperaturã adecvatã, într-un loc uscat, bine ventilat. Presa multã umiditate, temperaturã prea mare sau scãzutã sau lumina intensã pot afecta calitatea acestora. Producătorul nu îşi asumã responsabilitatea pentru calitatea necorespunzãtoare a produsului depozitat. Acest lucru poate reduce nivelul de protecţie a produsului.

**Tipul de ambalaj:** Se recomandã distribuiea (inclusiv transportul) acestui produs în ambalaj din carton sau file. Încãlcarea, transportul şi descãrcarea trebuie sã se desfãşoare în condiţii care protejează de umezale, murdãrie şi deteriorãri.
**Perioada valabilitãte** poate fi evaluatã pe baza consumului al produsului. Din cauza intensitãţii de exploatare diferite şi a factorilor de mediu, precum lumina solarã, ploaia etc. nu este posibilã indicarea unui termen concret. Produsul îşi pãstreazã proprietãţile de protecţie când prejudiciul care nu poate fi îndepãrtat fãrã a scãdea nivelu de protecţie. Apariţia unor deteriorãri mecanice cauzate cã produsul ar trebui sã se supus unui proces de reparare sau imediat retras din uz. Cu o duratã de depozitare adecvatã, timpul de pãstrare a produsului poate dura pânã la 10 ani de la data producerii (în cazul mãmãrimitel care conţin polimeri) sau pânã la 6 ani). Aceastã perioadã poate fi prelungitã prin etichetarea unor teste speciale.
**Mãri disponibile:** este indicatã ambalajul comun sau pe produs. Aceastã este indicatã împreunã cu numãrul lotului de ex. **290120191234**; explicã: a treia şi a patra cifrã indicã luna producţiei, iar celelalte patru cifre indicã anul producţiei. Celelalte cifre împreunã cu date de mai sus, indicã numãrul lotului.

Accesul la declaraţia UE de conformitate poate fi obţinut la produsul rawpol.com.

În cazul în care prezenta instrucţiune devine neactualã în urma modificãrii legii sau a altor factori, trebuie preluatã o nouã versiune. Instrucţiunile actuale sunt accesibile pe pagina rawpol.com sau support.rawpol.com. Acest manual este marcat cu versiunea v.B.C.109, unde B.C.1C este identificatorul grupului de produse şi 109 numãrul versiunii ultioare. Înainte de începutul lucrãrii verificaţi dacã definiþiã versiunea actualã a utilizãrii de utilizare a produsului pe care îl deþineþi, luând cunosinþã de conţinutul acesteia, şi pãstraþi-o pe toatã duratã utilizãrii echipamentului de protecţie. Dacã simbiolurile prezente în instrucţiune nu corespund simbiolurilor indicate pe produs sau ambalajul acestuia, înseamnã cã sunteþi în posesiunea unei versiuni diferite sau a unei versiuni noi. În acest caz, contactaţi neapãrãt persoana care va furnizaþi instrucþiunea, producãtorul sau reprezentantul autorizat al producãtorului, în scopul de a obþine documentul referitor la lotul mãrii pe care o deþineþi. Este esenþial sã verificaţi dacã aveþi instrucþiunile de utilizare actuale/corespunzãtoare pentru bururile deþinite. În cazul în care, instrucþiunea nu este actualã sau nu corespunde lotului de mãrã pe care îl deþineþi, trebuie sã obþineþi neapãrat instrucþiunea de utilizare actuale/corespunzãtoare şi sã vã familiarizaþi cu aceasta.
**Nu începeþi munca fãrã sã citiþi instrucþiunea de utilizare actualã şi corespunzãtoare!**

PREZENTA INSTRUCŢIUNEA POATE FI MULTIPLICATĂ, PENTRU CA FIECARE UTILIZATOR SĂ POATĂ LUA CUNOȘTINȚA DE ACEST PRODUS.

În caz de apariție a incertitudinilor, consultați un specialist în domeniul Securității și Igienei Muncii, producătorul sau un reprezentant autorizat în scopul de explicare a acestora.

**Explicația simbolurilor utilizate:**
☞ – Codul de mãrã al produsului,
NUMBER – numãrul articolului,
MÄRIM – gama de mãrimi,
COLOURS – gama de culori,
PACKING – cantitatea de produs pe care o poate primi ambalaj/bucãtuți în cutie,
STANDARDS – standardele,
CE – simbolul de conformitate,
☞ – numãrul lotului,
d – data producerii,
☞ – (REIS) – simbolul de identificare a producãtorului,
☞ – citiþi instrucþiunea de utilizare,
☞ – instrucþiuni online,
CE – semnul de acordantã,
III – codul de conformitate al Uniunii Vamale,
☞ – marca de conformitate ucraineanã,
☞ – Semnul conformitãþii Marii Britanii
Aceastã instrucþiune constituie o parte integrantã a ambalajului şi reprezintã în acelaşi timp marcarea acestuia. În conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 Al Parlamentului European si Al Consiliului articolul 17 şi al alineatul 1, nu toate simbiolurile pot fi amplasate pe produs. Descrierea simbiolurilor în textul instrucþiunii este o informaþie obligatorie, inclusiv în cazul în care din cauza unor anumiþi factori simbiolurile de pe produs sunt ilizibile. Toate simbiolurile care n-au fost incluse în acestã instrucþiune nu se referã direct la siguranþã şi sãnãtate. Produsul şi ambalajul său trebuie sã fie eliminate în conformitate cu reglementãrile locale. Indiferent referitor la compoziþia produsului şi ambalajul acestuia sunt disponibile pe rawpol.com.

## UA ИНСТРУКЦИЯ ТА ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

**Виробник:** RAW-POL STEFAŃSKI SPOŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Juliánów50, 96-200 Juliánów, Pольша.
Даний виріб належить до класу засобів індивідуального захисту ЗІЗ (СИЗ), званих в Регламент Європейського Парламенту Та Ради (ЄУ) 2016/425 і відповідає вказівкам постанови в Регламенті про ЗІЗ 2016/425, внесений до закону Великобританії та змінений. Належить до виробів І-ІІ категорії – виключно для використання в умовах мінімального ризику.

**Стандарти:** EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Одяз захисний. Загальні вимоги”; EN ISO 5470-2:2021 „Плоскі текстильні вироби, покриті гумою або пластмасою. Визначення стійкості до стирання. Частина 2: Стілець Martindale”; Внутрішня технічна специфікація виробника: RS22301:2018, RS22302:2018.

**Важливі зауваження:** Завжди одяг. Детальна інформація про властивості виробу і його характеристики розміщена нашіш на веб-сайті rawpol.com.

**Призначення виробу:** Виріб належить до засобів індивідуального захисту, призначений для забезпечення захисту користувача виключно в умовах мінімальних ризиків, наприклад: поверхневе механічне пошкодження, які не потребують медичної допомоги, наприклад, подрапини, спричинені постійними переходами або викликані під час садіння/виїзду; контакт з гарячими поверхнями, що не перевищують 50°C (час експозиції для контакту з гарячими поверхнями протягом тесту становив 30 секунд). Рівень захисту був отриманий на основі тестів, проведених відповідно до умов, описаних у нормах/специфікаціях, до яких вони застосовуються. Продукт забезпечує захист від вищезгаданих ризиків і призначений для використання в середовищі, в яких вони виникають. Будь ласка, завжди проводьте оцінку ризику в певному робочому середовищі, щоб перевірити, чи забезпечує продукт захист від усіх ризиків, наявних у даному середовищі.

**Обмеження у використанні:** Не використовуйте цей продукт, крім відповідно до цільового призначення, рекомендацій, наведених у інструкції, в середніх умовах та високого ризику (для чого доречно застосовувати заходи для захисту окремих категорій II та III) і коли тип роботи пов'язаний з ризиком закурювання продукту рухомими об'єктами, наприклад, рухами частинами машин, які пов'язані з небезпечкою для здоров'я або безпеки. Цей виріб не захищає частини тіла, які він не охоплює. Захист від ризиків та безпеки, не зазначених у інструкції, не гарантується.

**Експлуатація та обслуговування:** Виріб належить до засобів індивідуального захисту, конструкція даного виробу є несплоадною, рівень його ефективності відносно мінімальної небезпеки користувач може визначити особисто. Користувач несе особисту відповідальність за забезпечення захисних функцій виробу. Виріб призначений для носіння. Виріб потрібно одягнути на себе. Якщо виріб містить застібки, потрібно їх застебнути. Якщо виріб містить елементи для зав'язування, потрібно їх зав'язати. Необхідно звернути увагу на те, щоб виріб не стискував рухів (регулюючи курси виробу за допомогою дошок). Для захисту виробу слід з'ясувати розсвітленість поверхневої застібки та розташування зашнурованих елементів (при наявності). Якщо експлуатація виробу неперервна, слід з'ясувати засоби індивідуального захисту, слід звернути увагу на те, щоб була гарантія забезпечення сильних захисних функцій відповідно а призначенням. Слід зазначити, що забезпечення вигом матимуть неперодичне значення. Перед використанням користувач повинен особисто і з повною відповідальністю перевірити придатність виробу для передбачених робочих функцій, його комплектист та гарантію всіх захисних функцій виробу. Слід перевірити, чи виріб немає пошкоджень, які могли б мати негативний вплив на захисні функції (наприклад, тріщини, дірки, розриви швів, в'язання).

**Позначення виробу:** Виріб належить до засобів індивідуального захисту, призначений для забезпечення захисту користувача виключно в умовах мінімальних ризиків, наприклад: поверхневе механічне пошкодження, які не потребують медичної допомоги, наприклад, подрапини, спричинені постійними переходами або викликані під час садіння/виїзду; контакт з гарячими поверхнями, що не перевищують 50°C (час експозиції для контакту з гарячими поверхнями протягом тесту становив 30 секунд). Рівень захисту був отриманий на основі тестів, проведених відповідно до умов, описаних у нормах/специфікаціях, до яких вони застосовуються. Продукт забезпечує захист від вищезгаданих ризиків і призначений для використання в середовищі, в яких вони виникають. Будь ласка, завжди проводьте оцінку ризику в певному робочому середовищі, щоб перевірити, чи забезпечує продукт захист від усіх ризиків, наявних у даному середовищі.

**Обмеження у використанні:** Не використовуйте цей продукт, крім відповідно до цільового призначення, рекомендацій, наведених у інструкції, в середніх умовах та високого ризику (для чого доречно застосовувати заходи для захисту окремих категорій II та III) і коли тип роботи пов'язаний з ризиком закурювання продукту рухомими об'єктами, наприклад, рухами частинами машин, які пов'язані з небезпечкою для здоров'я або безпеки. Цей виріб не захищає частини тіла, які він не охоплює. Захист від ризиків та безпеки, не зазначених у інструкції, не гарантується.

**Експлуатація та обслуговування:** Виріб належить до засобів індивідуального захисту, конструкція даного виробу є несплоадною, рівень його ефективності відносно мінімальної небезпеки користувач може визначити особисто. Користувач несе особисту відповідальність за забезпечення захисних функцій виробу. Виріб призначений для носіння. Виріб потрібно одягнути на себе. Якщо виріб містить застібки, потрібно їх застебнути. Якщо виріб містить елементи для зав'язування, потрібно їх зав'язати. Необхідно звернути увагу на те, щоб виріб не стискував рухів (регулюючи курси виробу за допомогою дошок). Для захисту виробу слід з'ясувати розсвітленість поверхневої застібки та розташування зашнурованих елементів (при наявності). Якщо експлуатація виробу неперервна, слід з'ясувати засоби індивідуального захисту, слід звернути увагу на те, щоб була гарантія забезпечення сильних захисних функцій відповідно а призначенням. Слід зазначити, що забезпечення вигом матимуть неперодичне значення. Перед використанням користувач повинен особисто і з повною відповідальністю перевірити придатність виробу для передбачених робочих функцій, його комплектист та гарантію всіх захисних функцій виробу. Слід перевірити, чи виріб немає пошкоджень, які могли б мати негативний вплив на захисні функції (наприклад, тріщини, дірки, розриви швів, в'язання).

**Позначення виробу:** Виріб належить до засобів індивідуального захисту, призначений для забезпечення захисту користувача виключно в умовах мінімальних ризиків, наприклад: поверхневе механічне пошкодження, які не потребують медичної допомоги, наприклад, подрапини, спричинені постійними переходами або викликані під час садіння/виїзду; контакт з гарячими поверхнями, що не перевищують 50°C (час експозиції для контакту з гарячими поверхнями протягом тесту становив 30 секунд). Рівень захисту був отриманий на основі тестів, проведених відповідно до умов, описаних у нормах/специфікаціях, до яких вони застосовуються. Продукт забезпечує захист від вищезгаданих ризиків і призначений для використання в середовищі, в яких вони виникають. Будь ласка, завжди проводьте оцінку ризику в певному робочому середовищі, щоб перевірити, чи забезпечує продукт захист від усіх ризиків, наявних у даному середовищі.

**Обмеження у використанні:** Не використовуйте цей продукт, крім відповідно до цільового призначення, рекомендацій, наведених у інструкції, в середніх умовах та високого ризику (для чого доречно застосовувати заходи для захисту окремих категорій II та III) і коли тип роботи пов'язаний з ризиком закурювання продукту рухомими об'єктами, наприклад, рухами частинами машин, які пов'язані з небезпечкою для здоров'я або безпеки. Цей виріб не захищає частини тіла, які він не охоплює. Захист від ризиків та безпеки, не зазначених у інструкції, не гарантується.

**Експлуатація та обслуговування:** Виріб належить до засобів індивідуального захисту, конструкція даного виробу є несплоадною, рівень його ефективності відносно мінімальної небезпеки користувач може визначити особисто. Користувач несе особисту відповідальність за забезпечення захисних функцій виробу. Виріб призначений для носіння. Виріб потрібно одягнути на себе. Якщо виріб містить застібки, потрібно їх застебнути. Якщо виріб містить елементи для зав'язування, потрібно їх зав'язати. Необхідно звернути увагу на те, щоб виріб не стискував рухів (регулюючи курси виробу за допомогою дошок). Для захисту виробу слід з'ясувати розсвітленість поверхневої застібки та розташування зашнурованих елементів (при наявності). Якщо експлуатація виробу неперервна, слід з'ясувати засоби індивідуального захисту, слід звернути увагу на те, щоб була гарантія забезпечення сильних захисних функцій відповідно а призначенням. Слід зазначити, що забезпечення вигом матимуть неперодичне значення. Перед використанням користувач повинен особисто і з повною відповідальністю перевірити придатність виробу для передбачених робочих функцій, його комплектист та гарантію всіх захисних функцій виробу. Слід перевірити, чи виріб немає пошкоджень, які могли б мати негативний вплив на захисні функції (наприклад, тріщини, дірки, розриви швів, в'язання).

**Позначення виробу:** Виріб належить до засобів індивідуального захисту, призначений для забезпечення захисту користувача виключно в умовах мінімальних ризиків, наприклад: поверхневе механічне пошкодження, які не потребують медичної допомоги, наприклад, подрапини, спричинені постійними переходами або викликані під час садіння/виїзду; контакт з гарячими поверхнями, що не перевищують 50°C (час експозиції для контакту з гарячими поверхнями протягом тесту становив 30 секунд). Рівень захисту був отриманий на основі тестів, проведених відповідно до умов, описаних у нормах/специфікаціях, до яких вони застосовуються. Продукт забезпечує захист від вищезгаданих ризиків і призначений для використання в середовищі, в яких вони виникають. Будь ласка, завжди проводьте оцінку ризику в певному робочому середовищі, щоб перевірити, чи забезпечує продукт захист від усіх ризиків, наявних у даному середовищі.

**Обмеження у використанні:** Не використовуйте цей продукт, крім відповідно до цільового призначення, рекомендацій, наведених у інструкції, в середніх умовах та високого ризику (для чого доречно застосовувати заходи для захисту окремих категорій II та III) і коли тип роботи пов'язаний з ризиком закурювання продукту рухомими об'єктами, наприклад, рухами частинами машин, які пов'язані з небезпечкою для здоров'я або безпеки. Цей виріб не захищає частини тіла, які він не охоплює. Захист від ризиків та безпеки, не зазначених у інструкції, не гарантується.

**Експлуатація та обслуговування:** Виріб належить до засобів індивідуального захисту, конструкція даного виробу є несплоадною, рівень його ефективності відносно мінімальної небезпеки користувач може визначити особисто. Користувач несе особисту відповідальність за забезпечення захисних функцій виробу. Виріб призначений для носіння. Виріб потрібно одягнути на себе. Якщо виріб містить застібки, потрібно їх застебнути. Якщо виріб містить елементи для зав'язування, потрібно їх зав'язати. Необхідно звернути увагу на те, щоб виріб не стискував рухів (регулюючи курси виробу за допомогою дошок). Для захисту виробу слід з'ясувати розсвітленість поверхневої застібки та розташування зашнурованих елементів (при наявності). Якщо експлуатація виробу неперервна, слід з'ясувати засоби індивідуального захисту, слід звернути увагу на те, щоб була гарантія забезпечення сильних захисних функцій відповідно а призначенням. Слід зазначити, що забезпечення вигом матимуть неперодичне значення. Перед використанням користувач повинен особисто і з повною відповідальністю перевірити придатність виробу для передбачених робочих функцій, його комплектист та гарантію всіх захисних функцій виробу. Слід перевірити, чи виріб немає пошкоджень, які могли б мати негативний вплив на захисні функції (наприклад, тріщини, дірки, розриви швів, в'язання).

**Позначення виробу:** Виріб належить до засобів індивідуального захисту, призначений для забезпечення захисту користувача виключно в умовах мінімальних ризиків, наприклад: поверхневе механічне пошкодження, які не потребують медичної допомоги, наприклад, подрапини, спричинені постійними переходами або викликані під час садіння/виїзду; контакт з гарячими поверхнями, що не перевищують 50°C (час експозиції для контакту з гарячими поверхнями протягом тесту становив 30 секунд). Рівень захисту був отриманий на основі тестів, проведених відповідно до умов, описаних у нормах/специфікаціях, до яких вони застосовуються. Продукт забезпечує захист від вищезгаданих ризиків і призначений для використання в середовищі, в яких вони виникають. Будь ласка, завжди проводьте оцінку ризику в певному робочому середовищі, щоб перевірити, чи забезпечує продукт захист від усіх ризиків, наявних у даному середовищі.

**Обмеження у використанні:** Не використовуйте цей продукт, крім відповідно до цільового призначення, рекомендацій, наведених у інструкції, в середніх умовах та високого ризику (для чого доречно застосовувати заходи для захисту окремих категорій II та III) і коли тип роботи пов'язаний з ризиком закурювання продукту рухомими об'єктами, наприклад, рухами частинами машин, які пов'язані з небезпечкою для здоров'я або безпеки. Цей виріб не захищає частини тіла, які він не охоплює. Захист від ризиків та безпеки, не зазначених у інструкції, не гарантується.

**Експлуатація та обслуговування:** Виріб належить до засобів індивідуального захисту, конструкція даного виробу є несплоадною, рівень його ефективності відносно мінімальної небезпеки користувач може визначити особисто. Користувач несе особисту відповідальність за забезпечення захисних функцій виробу. Виріб призначений для носіння. Виріб потрібно одягнути на себе. Якщо виріб містить застібки, потрібно їх застебнути. Якщо виріб містить елементи для зав'язування, потрібно їх зав'язати. Необхідно звернути увагу на те, щоб виріб не стискував рухів (регулюючи курси виробу за допомогою дошок). Для захисту виробу слід з'ясувати розсвітленість поверхневої застібки та розташування зашнурованих елементів (при наявності). Якщо експлуатація виробу неперервна, слід з'ясувати засоби індивідуального захисту, слід звернути увагу на те, щоб була гарантія забезпечення сильних захисних функцій відповідно а призначенням. Слід зазначити, що забезпечення вигом матимуть неперодичне значення. Перед використанням користувач повинен особисто і з повною відповідальністю перевірити придатність виробу для передбачених робочих функцій, його комплектист та гарантію всіх захисних функцій виробу. Слід перевірити, чи виріб немає пошкоджень, які могли б мати негативний вплив на захисні функції (наприклад, тріщини, дірки, розриви швів, в'язання).

**Позначення виробу:** Виріб належить до засобів індивідуального захисту, призначений для забезпечення захисту користувача виключно в умовах мінімальних ризиків, наприклад: поверхневе механічне пошкодження, які не потребують медичної допомоги, наприклад, подрапини, спричинені постійними переходами або викликані під час садіння/виїзду; контакт з гарячими поверхнями, що не перевищують 50°C (час експозиції для контакту з гарячими поверхнями протягом тесту становив 30 секунд). Рівень захисту був отриманий на основі тестів, проведених відповідно до умов, описаних у нормах/специфікаціях, до яких вони застосовуються. Продукт забезпечує захист від вищезгаданих ризиків і призначений для використання в середовищі, в яких вони виникають. Будь ласка, завжди проводьте оцінку ризику в певному робочому середовищі, щоб перевірити, чи забезпечує продукт захист від усіх ризиків, наявних у даному середовищі.

**Обмеження у використанні:** Не використовуйте цей продукт, крім відповідно до цільового призначення, рекомендацій, наведених у інструкції, в середніх умовах та високого ризику (для чого доречно застосовувати заходи для захисту окремих категорій II та III) і коли тип роботи пов'язаний з ризиком закурювання продукту рухомими об'єктами, наприклад, рухами частинами машин, які пов'язані з небезпечкою для здоров'я або безпеки. Цей виріб не захищає частини тіла, які він не охоплює. Захист від ризиків та безпеки, не зазначених у інструкції, не гарантується.

**Експлуатація та обслуговування:** Виріб належить до засобів індивідуального захисту, конструкція даного виробу є несплоадною, рівень його ефективності відносно мінімальної небезпеки користувач може визначити особисто. Користувач несе особисту відповідальність за забезпечення захисних функцій виробу. Виріб призначений для носіння. Виріб потрібно одягнути на себе. Якщо виріб містить застібки, потрібно їх застебнути. Якщо виріб містить елементи для зав'язування, потрібно їх зав'язати. Необхідно звернути увагу на те, щоб виріб не стискував рухів (регулюючи курси виробу за допомогою дошок). Для захисту виробу слід з'ясувати розсвітленість поверхневої застібки та розташування зашнурованих елементів (при наявності). Якщо експлуатація виробу неперервна, слід з'ясувати засоби індивідуального захисту, слід звернути увагу на те, щоб була гарантія забезпечення сильних захисних функцій відповідно а призначенням. Слід зазначити, що забезпечення вигом матимуть неперодичне значення. Перед використанням користувач повинен особисто і з повною відповідальністю перевірити придатність виробу для передбачених робочих функцій, його комплектист та гарантію всіх захисних функцій виробу. Слід перевірити, чи виріб немає пошкоджень, які могли б мати негативний вплив на захисні функції (наприклад, тріщини, дірки, розриви швів, в'язання).

**Позначення виробу:** Виріб належить до засобів індивідуального захисту, призначений для забезпечення захисту користувача виключно в умовах мінімальних ризиків, наприклад: поверхневе механічне пошкодження, які не потребують медичної допомоги, наприклад, подрапини, спричинені постійними переходами або викликані під час садіння/виїзду; контакт з гарячими поверхнями, що не перевищують 50°C (час експозиції для контакту з гарячими поверхнями протягом тесту становив 30 секунд). Рівень захисту був отриманий на основі тестів, проведених відповідно до умов, описаних у нормах/специфікаціях, до яких вони застосовуються. Продукт забезпечує захист від вищезгаданих ризиків і призначений для використання в середовищі, в яких вони виникають. Будь ласка, завжди проводьте оцінку ризику в певному робочому середовищі, щоб перевірити, чи забезпечує продукт захист від усіх ризиків, наявних у даному середовищі.

пошкоджені застібки, саден). Якщо виникла такай негативний вплив, перед використанням необхідно представити товар у первинному правильному вигляді (для чого потрібно зв'язатися з виробником, або його уповноваженим представником), при неможливості, слід замінити на інші. Підчас виконання робіт необхідно звертати увагу на збереження захисних функцій. Втрата захисних властивостей означатиме зношення продукту. Не використовуйте пошкоджені чи зношені вироби. Додатковий інвентар та замінні частини не входять до комплекту. Виняток становлять застібки та шнурки, на захист колін. Штанг такою тпину можуть використовувати з захистом для колін ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR та інших, з такими самими параметрами. Інструкція використання захисту колін.

- Скласти застібку і вкласти його в кишеню відповідно до позначення на запобіжнику, а потім розкладіть так, щоб він добре прилягав до коліна.
- Якщо кишеня має застібку напн, липучку, слід спочатку її розстігнути, а після розміщення захисту потрібно його застебнути.
- З метою витягнення захисту потрібно розстігнути застібку (якщо вона є), скласти застібку і висунути його з кишені. Перед використанням захисту потрібно ознайомитися із інструкцією захисту на коліна.

Матеріали, з яких виконано виріб, не повинні становити небезпеку для життя та гігієни користувача. Однак високі температури у матеріалі, з якого виконано виріб, та яка є складовою виробу може бути алергеном, наприклад, бавовна, шкіра, металеві елементи, латекс, барвники і т.п. Надзвичайно вразливим особам рекомендується перед використанням передбачити протипоказання до продукту або звернутися до лікаря.

**Вибір виробу:** Вибір виробу повинен бути відповідним розміру, який необхідно правильно вибрати, тому перед початком робіт одяг слід приміряти. Інформація про розмір виробу розміщена безпосередньо на виробі або на етикетці середньої виробу, або на пакт. Інформація про розмірний асортимент розміщена у стовпці з назвою SIZES. Інформація про повний розмірний асортимент розміщена в таблицях, доступних на сторінці rawpol.com.

**Догляд та дезінфекція:** Рекомендації щодо зберігання та догляду вказані на етикетці виробу. Загалом рекомендується застосовувати доступні у продажу чисті засоби та засоби по догляду, призначені саме для того матеріалу, з якого виготовлено даний виріб, а також повинні бути нешкідливими для здоров'я користувача. Вироби, які не містять етикетки з інструкцією по догляду, слід чистити за допомогою вологої, м'якої ганчірки, шухи у розкладеному вигляді.

Не рекомендується використання інших додаткових методів дезінфекції та дезінфекційних засобів, оскільки це може вплинути на зникнення рвня захисту.

Ліквограми/Умови експлуатації при експлуатуванні, чистити, які можна застосовувати та їх пояснення:

☞ – Ручне прання при макс. Темп. 40°C, ☞ – Прати при макс.темп. 110°C, ☞ – Прати при макс.темп. 40°C, ☞ – Прати при макс.темп. 95°C, ☞ – Заборонено використовувати відбілювач/хлор, ☞ – Не віджимати, ☞ – Прасувати при темп. 200°C, ☞ – Прасувати при темп. 150°C, ☞ – Прасувати при темп. 110°C, ☞ – Не прасувати, ☞ – Хімічна заборона.

**Зберігання:** Продукти необхідно зберігати при відповідній температурі, в сухому, добре провітрюваному місці. Занадто висока вологість повітря, занадто висока або низька температура або інтенсивне освітлення можуть негативно вплинути на якість. Виробник не несе відповідальності за якість продукту у випадку його зберігання всупереч рекомендаціям. Це може зменшити рівень захисту продукту.

**Вид пакування:** Рекомендується продаж (включає транспортування) виробу в картонному пактї або в поліетиленовому пактї. Завантаження, перевіз та розвантаження повинні відбуватися в умовах забезпечення захисту від замочування, забруднення та пошкодження.

Ліквограми/Умови експлуатації при експлуатуванні, чистити, які можна застосовувати та їх пояснення:
☞ – Ручне прання при макс. Темп. 40°C, ☞ – Прати при макс.темп. 110°C, ☞ – Прати при макс.темп. 40°C, ☞ – Прати при макс.темп. 95°C, ☞ – Заборонено використовувати відбілювач/хлор, ☞ – Не віджимати, ☞ – Прасувати при темп. 200°C, ☞ – Прасувати при темп. 150°C, ☞ – Прасувати при темп. 110°C, ☞ – Не прасувати, ☞ – Хімістична заборона.

**Зберігання:** Продукти необхідно зберігати при відповідній температурі, в сухому, добре провітрюваному місці. Занадто висока вологість повітря, занадто висока або низька температура або інтенсивне освітлення можуть негативно вплинути на якість. Виробник не несе відповідальності за якість продукту у випадку його зберігання всупереч рекомендаціям. Це може зменшити рівень захисту продукту.

**Вид пакування:** Рекомендується продаж (включає транспортування) виробу в картонному пактї або в поліетиленовому пактї. Завантаження, перевіз та розвантаження повинні відбуватися в умовах забезпечення захисту від замочування, забруднення та пошкодження.

Ліквограми/Умови експлуатації при експлуатуванні, чистити, які можна застосовувати та їх пояснення:

☞ – Ручне прання при макс. Темп. 40°C, ☞ – Прати при макс.темп. 110°C, ☞ – Прати при макс.темп. 40°C, ☞ – Прати при макс.темп. 95°C, ☞ – Заборонено використовувати відбілювач/хлор, ☞ – Не віджимати, ☞ – Прасувати при темп. 200°C, ☞ – Прасувати при темп. 150°C, ☞ – Прасувати при темп. 110°C, ☞ – Не прасувати, ☞ – Хімістична заборона.

**Зберігання:** Продукти необхідно зберігати при відповідній температурі, в сухому, добре провітрюваному місці. Занадто висока вологість повітря, занадто висока або низька температура або інтенсивне освітлення можуть негативно вплинути на якість. Виробник не несе відповідальності за якість продукту у випадку його зберігання всупереч рекомендаціям. Це може зменшити рівень захисту продукту.

**Вид пакування:** Рекомендується продаж (включає транспортування) виробу в картонному пактї або в поліетиленовому пактї. Завантаження, перевіз та розвантаження повинні відбуватися в умовах забезпечення захисту від замочування, забруднення та пошкодження.

Ліквограми/Умови експлуатації при експлуатуванні, чистити, які можна застос